



Attention : le Mifa aura lieu du lundi 7 au jeudi 10 juin 2004
Please note: the Market will be taking place from Monday 7 to Thursday 10 June

CONDITIONS D'INSCRIPTION AU MIFA MIFA REGISTRATION CONDITIONS

“Société” / “Company”
“Institut de formation ou école” / “Training organization or school”

d/o Conservatoire d'art et d'histoire
18 avenue du Trésum
BP 399
74013 ANNECY Cedex
FRANCE
Tel 33(0)4 50 10 09 00
Fax 33(0)4 50 10 09 70
info@annecy.org
www.annecy.org

! Après le 31 mars, tous nos prix seront majorés.

! All prices will be increased after 31 March.

À réception de votre contrat dûment complété et accompagné de votre règlement, nous vous adresserons la facture correspondante, un dossier technique et toutes les informations utiles pour votre participation et votre séjour.

On receipt of your completed contract and payment, we will send you an invoice, a technical dossier and useful information on your participation and stay.

! Dès le 6 juin

Pour les sociétés

– Chaque accrédité Mifa pourra retirer son badge sous le chapiteau d'accueil du Mifa (face au Centre de Congrès de L'Impérial Palace) à partir de 9 h.

Pour les instituts de formation ou écoles

– Chaque accrédité Mifa pourra retirer son badge sous le chapiteau d'accueil du Mifa (face au Centre de Congrès de L'Impérial Palace) à partir de 9 h.
– Chaque accrédité Festival pourra retirer son badge (+ 1 entrée “à la journée” pour le Mifa) à l'accueil du Festival (Bonlieu) à partir de 14 h.

! From 6 June

For companies

– Mifa accreditation badges can be picked up from the Mifa welcome area (in front of the Impérial Palace Congress Centre) from 9 am.

For training organizations or schools

– Mifa accreditation badges can be picked up from the Mifa welcome area (in front of the Impérial Palace Congress Centre) from 9 am.
– Festival accreditation badges (+ 1 Mifa day pass) can be picked up from the Festival welcome area (Bonlieu) from 2 pm.

SOCIÉTÉ / COMPANY

SANS STAND

Contrat de base 1 050 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
3 250 € TTC
(au lieu de 3 475 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- 4 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 4 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide* *
- 1 inscription d'une production ou d'un projet :
 - à la vidéothèque du Mifa
 - dans le catalogue des programmes *Mifa, le guide* *.

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

WITHOUT STAND

Basic contract 1 050 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in “Mifa, le guide”
3 250 € incl. VAT
(instead of 3 475 €)

This basic contract entitles you to:

- 4 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 4 mailboxes at Mifa
- listing in “Mifa, le guide”, the catalogue of attending companies*
- 1 production or project listing:
 - at the Mifa video library
 - in “Mifa, le guide”*.

* If we receive all the information before 31 March.



FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM D'ANIMATION
INTERNATIONAL ANIMATED
FILM FESTIVAL
7 - 12 juin



MARCHÉ INTERNATIONAL
DU FILM D'ANIMATION
INTERNATIONAL ANIMATED
FILM MARKET
7 - 10 juin



CARREFOUR DE
LA CRÉATION & DE L'EMPLOI
CREATIVE FOCUS ANIMATION
& MULTIMEDIA JOB FAIR
7 - 10 juin

STAND DE 4 m² / 4 m² STAND

STAND NU

Contrat de base 1 800 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
4 000 € TTC
(au lieu de 4 225 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- une surface au sol de 4 m²
- 4 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 4 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide**
- 3 inscriptions d'une production ou d'un projet :
 - à la vidéothèque du Mifa
 - dans le catalogue des programmes *Mifa, le guide* *.

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

Module supplémentaire de 4 m² 1 620 € TTC

Important : chaque module supplémentaire (4 m²) donne droit aux mêmes prestations que le contrat de base.

UNFURNISHED STAND

Basic contract 1 800 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in "Mifa, le guide"
4 000 € incl. VAT
(instead of 4 225 €)

This basic contract entitles you to:

- a floor space of 4m²
- 4 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 4 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 3 productions or project listings:
 - at the Mifa video library
 - in "Mifa, le guide"*.

* If we receive all the information before 31 March.

Extra 4 m² units can be added for 1 620 € incl. VAT

Important: Any extra unit (4 m²) entitles you to the same services as the basic contract.

STAND ÉQUIPÉ

Contrat de base 2 090 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
4 290 € TTC
(au lieu de 4 515 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- un bureau/stand de 4 m², équipé d'un mobilier de base (une table, un meuble de rangement fermant à clé, deux sièges, un cendrier, une corbeille à papier), d'un ensemble vidéo (TV + magnétoscope VHS Pal/Secam), d'un éclairage (rail 2 spots) et d'une enseigne "société"
- 4 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 4 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide**
- 3 inscriptions d'une production ou d'un projet :
 - à la vidéothèque du Mifa
 - dans le catalogue des programmes *Mifa, le guide* *.

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

Module supplémentaire de 4 m² 1 900 € TTC

Important : chaque module supplémentaire (4 m²) donne droit aux mêmes prestations que le contrat de base, excepté l'ensemble vidéo.

FURNISHED STAND

Basic contract 2 090 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in "Mifa, le guide"
4 290 € incl. VAT
(instead of 4 515 €)

This basic contract entitles you to:

- a 4 m² office/stand fitted with basic furniture (one table, one lockable storage unit, two chairs, one ashtray and one waste-paper basket), a video unit (monitor + VHS video recorder Pal/Secam), lighting (2 spots) and one company sign
- 4 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 4 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 3 productions or project listings:
 - at the Mifa video library
 - in "Mifa, le guide"*.

* If we receive all the information before 31 March.

Extra 4 m² units can be added for 1 900 € incl. VAT

Important: Any extra unit (4 m²) entitles you to the same services as the basic contract, apart from the video unit.

STAND DE 9 m² / 9 m² STAND

STAND NU

Contrat de base 3 300 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
5 500 € TTC
(au lieu de 5 725 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- une surface au sol de 9 m²
- 5 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 5 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide**
- 5 inscriptions d'une production ou d'un projet :
 - à la vidéothèque du Mifa
 - dans le catalogue des programmes *Mifa, le guide* *

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

Module supplémentaire de 9 m² 2 970 € TTC

Important : chaque module supplémentaire (9 m²) donne droit aux mêmes prestations que le contrat de base.

Si vous souhaitez partager un stand avec une ou plusieurs sociétés, veuillez nous contacter.

UNFURNISHED STAND

Basic contract 3 300 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in "Mifa, le guide"
5 500 € incl. VAT
(instead of 5 725 €)

This basic contract entitles you to:

- a floor space of 9 m²
- 5 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 5 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 5 production or project listings:
 - at the Mifa video library
 - in "Mifa, le guide"*.

* If we receive all the information before 31 March.

Extra 9 m² units can be added for 2 970 € incl. VAT

Important: Any extra unit (9 m²) entitles you to the same services as the basic contract.

Please contact us if you would like to share your stand with one or more companies.

STAND ÉQUIPÉ

Contrat de base 3 850 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
6 050 € TTC
(au lieu de 6 275 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- un bureau/stand de 9 m², équipé d'un mobilier de base (un meuble de rangement fermant à clé, trois sièges, un cendrier, une table, un portemanteau, une corbeille à papier), d'un ensemble vidéo (combiné TV + magnétoscope VHS Pal/Secam), d'un éclairage (rail 3 spots) et d'une enseigne "société"
- 5 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 5 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide**
- 5 inscriptions d'une production ou d'un projet :
 - à la vidéothèque du Mifa
 - dans le catalogue des programmes *Mifa, le guide* *

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

Module supplémentaire de 9 m² 3 470 € TTC

Important : chaque module supplémentaire (9 m²) donne droit aux mêmes prestations que le contrat de base, excepté l'ensemble vidéo.

Si vous souhaitez partager un stand avec une ou plusieurs sociétés, veuillez nous contacter.

FURNISHED STAND

Basic contract 3 850 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in "Mifa, le guide"
6 050 € incl. VAT
(instead of 6 275 €)

This basic contract entitles you to:

- a 9 m² office/stand fitted with basic furniture (one lockable storage unit, three chairs, one table, one coatstand, one ash-tray, one wastepaper basket), a video unit (monitor + VHS video recorder Pal/Secam), lighting (3 spots) and a company sign
- 5 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 5 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 5 production or project listings:
 - at the Mifa video library
 - in "Mifa, le guide"*.

* If we receive all the information before 31 March.

Extra 9 m² units can be added for 3 470 € incl. VAT

Important: Any extra unit (9 m²) entitles you to the same services as the basic contract, apart from the video unit.

Please contact us if you would like to share your stand with one or more companies.

INSTITUT DE FORMATION OU ÉCOLE TRAINING ORGANIZATION OR SCHOOL

SANS PAVILLON

Contrat de base 1 200 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
3 400 € TTC
(au lieu de 3 625 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- 4 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 4 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide* *
- 20 accréditations nominatives Festival comprenant :
 - l'accès aux projections et expositions du Festival, aux conférences, ainsi qu'aux espaces suivants du Mifa : Institutionnels, Carrefour de la création et de l'emploi, Nouvelles technologies et vidéothèque
 - 20 entrées "à la journée" pour le Mifa
 - les publications du Festival.

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

WITHOUT PAVILION

Basic contract 1 200 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in "Mifa, le guide"
3 400 € incl. VAT
(instead of 3 625 €)

This basic contract entitles you to:

- 4 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 4 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 20 personal Festival accreditations comprising:
 - access to Festival screenings and exhibitions, conferences, and the following Mifa areas: Institutions, Creative Focus, New Technologies and the video library
 - 20 Mifa day passes
 - Festival publications.

* If we receive all the information before 31 March.

PAVILLON DE 4 m²

Contrat de base 2 090 € TTC

Offre spéciale contrat de base
+ 1 page quadrichromie
dans *Mifa, le guide*
4 290 € TTC
(au lieu de 4 515 €)

Ce contrat de base donne droit à :

- un bureau/stand de 4 m², équipé d'un mobilier de base (une table, un meuble de rangement fermant à clé, deux sièges, un cendrier, une corbeille à papier), d'un ensemble vidéo (TV + magnétoscope VHS Pal/Secam), d'un éclairage (rail 2 spots) et d'une enseigne "école"
- 3 accréditations nominatives Mifa comprenant :
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution de 3 casiers au Mifa
- l'inscription dans le catalogue des sociétés présentes *Mifa, le guide* *
- 15 accréditations nominatives au Festival comprenant :
 - l'accès aux projections et expositions du Festival, aux conférences, ainsi qu'aux espaces suivants du Mifa : Institutionnels, Carrefour de la création et de l'emploi, Nouvelles technologies et vidéothèque
 - 15 entrées "à la journée" pour le Mifa
 - les publications du Festival.

* Si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.

Module supplémentaire de 4 m² 1 900 € TTC

Important : chaque module supplémentaire (4 m²) donne droit aux mêmes prestations que le contrat de base, excepté l'ensemble vidéo.

4 m² PAVILION

Basic contract 2 090 € incl. VAT

Special offer basic contract
+ 1 full page four-colour
advertisement in Mifa, le guide
4 290 € incl. VAT
(instead of 4 515 €)

This basic contract entitles you to:

- a 4 m² office/stand fitted with basic furniture (one table, one lockable storage unit, two chairs, one ashtray and one waste-paper basket), a video unit (monitor + VHS video recorder Pal/Secam), lighting (2 spots) and one school sign
- 3 personal Mifa accreditations comprising:
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - 3 mailboxes at Mifa
- listing in "Mifa, le guide", the catalogue of attending companies*
- 15 personal Festival accreditations comprising:
 - access to Festival screenings and exhibitions, conferences and the following Mifa areas: Institutions, Creative Focus, New Technologies and the video library
 - 15 Mifa day passes
 - Festival publications.

* If we receive all the information before 31 March.

Extra 4 m² units can be added for 1 900 € incl. VAT

Important: Any extra unit (4 m²) entitles you to the same services as the basic contract, apart from the video unit.

RÈGLEMENT DU MIFA / MIFA REGULATIONS

1 • DATES ET HORAIRES D'OUVERTURE

Le 14^e Mifa se déroulera à Annecy le 7 juin de 13 h à 18 h, les 8 et 9 juin de 9 h 30 à 18 h et le 10 juin de 9 h 30 à 15 h.

2 • ENGAGEMENT DU PARTICIPANT

L'engagement de participation à la manifestation est définitif et irrévocable. Le montant correspondant, dû dès la signature de l'engagement, devra être payé selon les modalités prévues. À défaut du règlement du solde à échéance, l'engagement sera résilié de plein droit, et son signataire demeurera débiteur dudit solde.

De même, en cas de désistement, le signataire demeurera redevable de l'intégralité du montant de sa participation, et de toute facture y afférant.

3 • STANDS

L'aménagement des stands peut s'effectuer à partir du **6 juin** à 9 h, le démontage le **10 juin** à partir de 15 h. **Aucune dérogation ne sera acceptée pour démonter votre stand le 10 juin avant 15 h.**

Lors de l'installation et du démontage, il est impossible d'assurer le contrôle des entrées. En conséquence, les exposants sont responsables de la surveillance de leur matériel pendant ces périodes, ainsi que pendant les heures d'ouverture.

Pendant les heures de fermeture du hall d'exposition au public, un gardiennage est assuré et l'accès est interdit à tous.

Par souci d'esthétique, le participant s'engage à aménager son espace pour l'ouverture de la manifestation, et à éviter le stockage de cartons sur le stand.

4 • OCCUPATION

Le ou les stands qui n'auront pas été occupés la veille de l'ouverture de la manifestation pourront être attribués à tout autre participant sans que le signataire de l'engagement de participation ne puisse requérir le remboursement du montant de sa participation ou une quelconque indemnité.

5 • ASSURANCE

Les sociétés participantes sont tenues d'assurer le matériel, le mobilier et les marchandises qu'elles exposent, et de souscrire un contrat de responsabilité civile, pour la durée de la manifestation, installation et démontage compris. L'organisateur décline toute responsabilité pour les dommages ou pertes, ainsi que pour les vols ou disparitions du/des matériel(s) appartenant aux sociétés.

En cas d'incident, l'assurance de l'organisateur se retournera contre l'exposant responsable.



Les exposants s'engagent à abandonner toute faculté de recours contre les organisateurs ou les autres exposants. Ils sont tenus d'informer leur assureur des dispositions qui précèdent et de **fournir à l'organisation du Mifa la photocopie du document attestant qu'une assurance est effectivement contractée** pour la durée de la manifestation.

Une police d'assurance contre les incendies et les dégâts des eaux est contractée par l'organisateur pour le hall d'exposition pendant la durée totale de la manifestation.

6 • TRANSPORT

Les frais de transport du matériel et des marchandises ainsi que toutes les charges afférentes, notamment les frais en douane à l'importation et à l'exportation, sont intégralement à la charge des sociétés participantes, à l'aller et au retour.

Le matériel des sociétés basées à l'étranger est soumis au régime dit "d'admission temporaire". Ces sociétés doivent se mettre en rapport, directement par l'intermédiaire de leur transitaire, avec un agent agréé en douane pour les formalités de dédouanement et de réexpédition.

7 • SÉCURITÉ

Le participant est tenu de prendre connaissance et de respecter les mesures de sécurité imposées par les pouvoirs publics, l'administration du Centre de Congrès de L'Impérial Palace ou éventuellement l'organisateur.

À cette fin, ce dernier fera parvenir au participant dans le dossier technique tous les documents auxquels il devra se conformer strictement, notamment en ce qui concerne les matériaux utilisés pour l'aménagement décoratif des stands.

De même, le participant est tenu de respecter scrupuleusement les mesures d'ordre intérieur propres à la manifestation ou toute mesure de police prescrite par l'organisateur ou toute autorité compétente.

8 • PUBLICITÉ

Toute forme de publicité, autre que celle utilisant les supports mis à la disposition du participant par l'organisateur, et dont les droits d'insertion ou d'affichage ont été acquittés préalablement selon les tarifs en vigueur, est interdite.

À titre d'exemple, est formellement prohibé l'usage de publicités autocollantes.

L'organisateur, notamment en sa qualité d'éditeur des divers catalogues et quotidiens propres à la manifestation et responsable de leur publication, disposera d'un droit de contrôle sur tous les textes ou annonces publicitaires aux fins de préserver la bonne tenue et l'unité de la manifestation, et plus généralement les intérêts de l'ensemble de ses participants.

9 • INFRACTIONS AU RÈGLEMENT

Toute infraction aux dispositions du présent règlement pourra entraîner à la seule volonté de l'organisateur, même sans mise en demeure, l'exclusion immédiate (temporaire ou définitive) du participant et ce sans remboursement du montant de sa participation ou d'une quelconque somme versée par lui.

Il en est ainsi notamment pour le non-respect des règles d'accréditation, pour le défaut d'occupation des stands, pour le défaut d'assurance, pour le non-respect des règles de sécurité, d'ordre et de police.

Cette exclusion interviendra sous réserve de toute action en dommages et intérêts, ou en garantie, qui pourra être exercée par l'organisateur à l'encontre du participant contrevenant.

10 • "INFORMATIQUE ET LIBERTÉS"

Conformément à la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978, vous pouvez exercer votre droit d'accès, de rectification et d'opposition sur les informations vous concernant, et présentes dans notre fichier, en vous adressant au directeur du Festival et du Mifa, manifestations auxquelles vous participez.

11 • ÉLECTION DE JURIDICTION

La société signataire accepte sans réserve les termes du présent règlement.

En cas de contestation sur le sens de ceux-ci, les tribunaux du siège de l'organisateur (tribunal de Grande Instance d'Annecy) sont seuls compétents, la version française faisant foi.

1 • DATES AND OPENING HOURS

The 14th Mifa will take place in Annecy on 7 June from 1pm to 6pm, 8 and 9 June from 9.30am to 6pm and 10 June from 9.30am to 3pm.

2 • PARTICIPANT'S UNDERTAKING

The undertaking to participate in the event is final and binding. The fee due upon signature of the attendance contract must be paid in full in the manner specified.

Failure in particular to settle the outstanding balance of attendance fee before the required date will automatically terminate the present agreement. However the signatory will still remain liable to pay the organizers the aforementioned balance.

Similarly, in the case of withdrawal, the signatory will still remain liable to pay the full cost of participation and all other related expenses.

3 • STANDS

Stands are to be set up on **6 June from 9am onwards and taken down on 10 June from 3pm. It is strictly forbidden to dismantle your stand before this time.**

It is impossible to check on people entering the building at installation and dismantling times. Consequently, exhibitors must look after their equipment during these periods and opening hours. All admittance is strictly prohibited when the exhibition hall is closed to the public. The premises will be guarded during these times.

For aesthetic reasons participants undertake to set up their areas ready for the opening of the Mifa and avoid stocking boxes on their stands.

4 • OCCUPATION

Stands that have not been occupied the day before the event may be allocated to another participant without any claim from the signatory of the attendance contract to a refund of attendance fee or any compensation whatsoever.

5 • INSURANCE

Companies taking part are required to insure any equipment, furniture and goods they are exhibiting and take out personal liability insurance for the whole length of the event, including installation and dismantling. The organizers accept no responsibility for damage, loss, theft or disappearance of equipment belonging to companies. In case of damage the organizers' insurance policy will automatically hold the exhibitor (at fault) responsible.

Exhibitors undertake to renounce all possibilities of recourse against the organizers or other exhibitors.



Exhibitors are required to inform their insurance company of the preceding arrangements and **provide the organizers with a photocopy of a document stating that an insurance policy has been taken out for the event.**

The organizers will be taking out insurance cover against fire and water damage to the exhibition hall for the entire duration of the event.

6 • TRANSPORT

Both way transport costs for equipment and goods as well as all related costs such as import and export duties at customs must be borne by the attending companies.

Material belonging to foreign-based companies is subject to "temporary admission" regulations. These companies must get in touch themselves or via their forwarding agent with an authorized customs agent for all formalities concerning clearance and return.

7 • SAFETY

The participant is required to acquaint himself and comply with safety regulations laid down by the state authorities, the Impérial Palace Congress Centre management or, wherever the case, the organizers. For this reason, the latter will enclose all documents related to this subject in the technical dossier to be sent to the participant.

The participant will refer to these documents and conform strictly to them, particularly in the case of material used to decorate stands. Similarly, the participant is required to respect scrupulously all internal measures of order and police measures relating to the event prescribed not only by the organizers but also by any competent authority.

8 • ADVERTISING

It is prohibited to use any form of advertising other than the one using supports made available to participants by the organizers. All advertising and bill sticking fees will have been paid for in advance according to applicable rates.

By way of example, the use of self-adhesive advertisements is strictly forbidden. In their capacity and responsibility as publishers of various catalogues and daily newspapers proper to the event, the organizers reserve the right to inspect all texts or advertisements in order to preserve the good standing and unity of the event as well as more generally protecting the interests of participants as a whole.

9 • INFRINGEMENTS OF REGULATIONS

Any infringement of the present regulations may entail immediate exclusion of the participant (temporary or final) even without formal notification, should the organizers desire it. In this case, the participant has no claim to refund of participation fee or whatever sum of money paid by him which remains the property of the organizers.

This exclusion is particularly applicable in cases of non-respect of accreditation rules, failure to occupy stands, lack of insurance and non-compliance with safety regulations, rules of order and police regulations. It is also subject to any action for damages or guarantee that the organizers may bring against the contravening participant.

10 • DATA PROTECTION

In keeping with the French law on Data Protection (6 January 1978) you may exercise your right of access, rectification or opposition to personal information contained in our files by contacting the Director of the two events in question, namely the Festival and Mifa.

11 • CHOICE OF JURISDICTION

The signatory company accepts without reservation the terms of the present regulations. In case of any dispute, only the court of the town where the organizer's main offices are situated (Annecy county court) are competent. The French text alone has authoritative legal value.



Attention : le Mifa aura lieu du lundi 7 au jeudi 10 juin 2004
Please note: the Market will be taking place from Monday 7 to Thursday 10 June



CONTRAT DE PARTICIPATION AU MIFA "SOCIÉTÉ" MIFA "COMPANY" ATTENDANCE CONTRACT

- ☐ sans stand / *without stand* ☐ stand de 9 m² / *9 m² stand*
☐ stand de 4 m² / *4 m² stand* ☐ autre (préciser) / *other (please specify)* _____

d/o Conservatoire d'art et d'histoire
 18 avenue du Trésum
 BP 399
 74013 ANNECY Cedex
 FRANCE
 Tel 33(0)4 50 10 09 00
 Fax 33(0)4 50 10 09 70
 info@annecy.org
 www.annecy.org

MODE D'EMPLOI / INSTRUCTIONS FOR USE



Pour une parution dans *Mifa*, le guide, ce contrat doit nous être retourné avant le 31 mars.

Veuillez compléter les parties A, B et C ci-dessous.

A • Renseignements sur votre société

À compléter par la société qui réserve et paye le contrat de participation. La facture sera envoyée à cette adresse.

B • Accréditations et parution dans *Mifa*, le guide

Ces rubriques permettent d'établir les badges et de faire paraître votre société et vos collaborateurs, par ordre hiérarchique, dans *Mifa*, le guide.

C • Parutions supplémentaires dans *Mifa*, le guide

Cette fiche permet de faire paraître, dans "Mifa, le guide", vos collaborateurs non-accrédités.

Si plusieurs sociétés partagent un même stand, il est impératif d'établir, **pour chaque société**, une fiche d'accréditation + parution dans *Mifa*, le guide (B) comprenant :

- le nom exact de la société
- l'adresse complète
- les personnes rattachées



This contract should be returned before 31 March to be included in "Mifa, le guide".

Please complete the information in boxes A, B and C.

A • Company information

To be completed by the company making the reservation and paying the attendance contract.

B • Accreditations and "Mifa, le guide" listing

Information needed to make up the badges and allow your company and employees to appear in hierarchical order in "Mifa, le guide".

C • Extra "Mifa, le guide" listings

This form makes it possible for employees without accreditation to appear in "Mifa, le guide".

If companies are sharing the same stand, an accreditation form + "Mifa, le guide" listing form (B) must be completed **for each company**. This is made up of:

- the name of the company
- the complete address
- the attending employees

A • RENSEIGNEMENTS SUR VOTRE SOCIÉTÉ COMPANY INFORMATION

Nom de l'organisme / *Name of organization* _____

Adresse / *Address* _____

Code postal / *Post code* _____

Ville / *Town* _____

État / *State* _____

Pays / *Country* _____

Tel. _____

Fax _____

Site / *Web site* _____

e-mail _____

N° de TVA intracommunautaire / *Intra-Community VAT number* _____

Cochez le domaine d'activité de votre société / *Please indicate your company's activity*

- | | | | |
|--|---|---|--|
| Administration 00 | ☐ Administration | Internet 48 | ☐ Internet |
| Studio d'animation 20 | ☐ Animation studio | Multimédia 49 | ☐ Multimedia |
| Prestataire de services 30 | ☐ Service company | Association culturelle 60 | ☐ Cultural association |
| Agence de publicité 32 | ☐ Advertising agency | Festival de cinéma d'animation 63 | ☐ Animated film festival |
| Organisme financier 33 | ☐ Financial organization | Festival, manifestation cinématographique 64 | ☐ Festival, cinema event |
| Société de production 40 | ☐ Production company | Salle de cinéma 66 | ☐ Movie theatre |
| Société de distribution 41 | ☐ Film distribution company | Centre de documentation, d'information, bibliothèque, cinémathèque 67 | ☐ Documentation, information centre, book library, film library |
| Fabricant d'outils d'assistance à l'animation 42 | ☐ Animation assistance tool manufacturer | Édition de vidéos 80 | ☐ Video publishing |
| Fabricant de jeux vidéo 43 | ☐ Video games manufacturer | Édition de livres 81 | ☐ Book publishing |
| Chaîne de télévision 44 | ☐ TV channel | Édition électronique 82 | ☐ Electronic publishing |
| Centrale d'achats 45 | ☐ Central purchasing office | Institut de formation, école 90 | ☐ Training organization, school |
| Marché, salon 46 | ☐ Market, trade fair | Centre de recherche 92 | ☐ Research centre |

Description de l'activité / *Description of activities* _____

Effectif / *Number of employees* _____

annecy 2004



FESTIVAL INTERNATIONAL
 DU FILM D'ANIMATION
 INTERNATIONAL ANIMATED
 FILM FESTIVAL

7 - 12 juin



MARCHÉ INTERNATIONAL
 DU FILM D'ANIMATION
 INTERNATIONAL ANIMATED
 FILM MARKET

7 - 10 juin



CARREFOUR DE
 LA CRÉATION & DE L'EMPLOI
 CREATIVE FOCUS ANIMATION
 & MULTIMEDIA JOB FAIR

7 - 10 juin

FORMULE CHOISIE / CHOSEN OPTION

Prix TTC
Prices including VAT

jusqu'au 31 mars
up to 31 March

à compter du 1^{er} avril
from 1st April

Contrat sans stand / Without stand contract

Contrat de base / Basic contract ☐ 1 050 €

☐ 1 200 €

Contrat avec stand de 4 m² / 4 m² stand contract

Stand nu / Unfurnished stand ☐ 1 800 €

☐ 2 070 €

Stand équipé / Furnished stand ☐ 2 090 €

☐ 2 400 €

Module supplémentaire de 4 m² / Extra 4 m² unit

Stand nu / Unfurnished stand ___ x 1 620 €

___ x 1 860 €

Stand équipé / Furnished stand ___ x 1 900 €

___ x 2 180 €

Contrat avec stand de 9 m² / 9 m² stand contract

Stand nu / Unfurnished stand ☐ 3 300 €

☐ 3 790 €

Stand équipé / Furnished stand ☐ 3 850 €

☐ 4 420 €

Module supplémentaire de 9 m² / Extra 9 m² unit

Stand nu / Unfurnished stand ___ x 2 970 €

___ x 3 410 €

Stand équipé / Furnished stand ___ x 3 470 €

___ x 3 980 €

Offre spéciale / Special offer

Page de publicité dans Mifa, le guide

☐ 2 200 € (au lieu de 2 425 € / instead of 2 425 €)

Ad page in "Mifa, le guide"

Autre(s) formule(s) / Other options

Net à payer TTC €
Balance due incl. VAT €

CONDITIONS D'INSCRIPTION / REGISTRATION REQUIREMENTS

À réception de ce contrat dûment complété et accompagné de votre règlement, nous vous adresserons la facture correspondante, un dossier technique et toutes les informations utiles pour votre participation et votre séjour.

Ce contrat doit obligatoirement être accompagné de votre règlement. À défaut, votre inscription ne sera pas prise en compte.

Annulation :

- avant le 31 mars : remboursement – 10 % (pour frais de dossier)
- à compter du 1^{er} avril : aucun remboursement

La TVA sera détaillée sur la facture.



Chaque accrédité Mifa pourra retirer son badge sous le chapiteau d'accueil du Mifa (face au Centre de Congrès de L'Impérial Palace), dès le 6 juin à 9 h.

On receipt of this completed contract and payment, we will send you an invoice, a technical dossier and useful information on your participation and stay.

This contract must be returned together with your payment. Failing this, your registration will not be taken into account.

Cancellation:

- before 31 March: refund – 10% (for administration fees)
- from 1st April: no refund

VAT details will be sent with your invoice.



Mifa accreditation badges can be picked up, from the Mifa welcome area (in front of the Impérial Palace Congress Centre), from 6 June, 9 am.

PAIEMENT / PAYMENT

☐ par chèque ci-joint libellé en € à l'ordre du CICA / *by cheque enclosed (made out in €) payable to CICA*

☐ par carte de crédit / *by credit card* : ☐ Visa ☐ Mastercard / Eurocard

Veuillez débiter la somme de / Please debit _____ €

Numéro de la carte / Card no. _____

Titulaire de la carte / Card holder _____

Date d'expiration / Expiry date _____

Signature du titulaire de la carte / Signature of card holder

☐ par virement / *by bank transfer* :

Titulaire du compte / Account owner : Centre International du Cinéma d'Animation

Banque / Bank : Société Générale • BIC : SOGEFRPP • IBAN : FR76 30003 00100 00037266018 73

Le soussigné déclare avoir pris connaissance du règlement du Mifa et des conditions d'inscription et s'oblige à s'y conformer. En cas de litige résultant de l'exécution du présent engagement de participation et de convention expresse entre les parties, les tribunaux du siège de l'organisateur (tribunal de Grande Instance d'Annecy) sont les seuls compétents, la version française faisant foi. Il reconnaît avoir dûment informé les participants de son institut ou école du traitement informatisé des données les concernant, de la teneur de l'article 10 du règlement et des droits dont ils disposent à cet égard.

Date _____ Signature _____ Cachet _____

The undersigned acknowledges that he/she has read the Mifa regulations and registration requirements and undertakes to comply with them. In case of any dispute, only the court of the town where the organizer's main offices are situated (Annecy county court) are competent. The French text alone has authoritative legal value. He/she also confirms to have informed organization or school employees about their personal data being processed by computer, the terms found in article 10 of the Mifa regulations and their rights in connection therein.

Date _____ Signature _____ Stamp _____

B • ACCRÉDITATIONS + PARUTION DANS MIFA, LE GUIDE ACCREDITATIONS + LISTING IN "MIFA, LE GUIDE"

À compléter si différent de A / *Please complete if different from A*

Nom de l'organisme / *Name of organization* _____

Adresse / *Address* _____

Code postal / *Post code* _____

Ville / *Town* _____

État / *State* _____

Pays / *Country* _____

Tel. _____

Fax _____

Site / *Web site* _____

e-mail _____

Domaine d'activité (cf liste partie A) / *Company's activity (see list part A)* _____

SANS STAND / *WITHOUT STAND*

1 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

2 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

3 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

4 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

STAND DE 4 m² / *4 m² STAND*

1 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

2 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

3 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

4 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

MODULE SUPPLÉMENTAIRE 4 m² / *EXTRA 4 m² UNITS*

Merci de remplir une feuille par module supplémentaire / *Please fill in a separate sheet for each additional unit*

1 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

2 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

3 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

4 • Nom / *Last name* _____ Prénom / *First name* _____

Fonction / *Job Title* _____ Ligne directe ou e-mail / *Direct line or e-mail* _____

STAND DE 9 m² / 9 m² STAND

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 2 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 3 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 4 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 5 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |

MODULE SUPPLÉMENTAIRE 9 m² / EXTRA 9 m² UNITS

Merci de remplir une feuille par module supplémentaire / Please fill in a separate sheet for each additional unit

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 2 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 3 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 4 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 5 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |

C • PARUTIONS SUPPLÉMENTAIRES DANS MIFA, LE GUIDE EXTRA “MIFA, LE GUIDE” LISTINGS

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 2 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 3 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 4 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 5 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 6 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 7 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 8 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 9 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |
| 10 • Nom / Last name _____ | Prénom / First name _____ |
| Fonction / Job Title _____ | Ligne directe ou e-mail / Direct line or e-mail _____ |